

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** SVLT

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sauberkeit/Sitz- und Spiegeleinstellung

### Schon mal geflogen?

*Hanspeter Suter,  
Fahrlehrer und Instruktor  
Fabrkurs G40*

Was soll diese Frage in der «Schweizer Landtechnik»? Sprechen wir von den Lehrabschlussarbeiten oder der Theorieprüfung Kat.G? Kaum! Unser Vergleich gilt dem Jumbo- oder Airbus-Piloten in der Kabine seines Riesenvogels. Vor dem Abflug geht dieser mit seinem Copiloten eine ellenlange Checkliste durch, bevor seine Maschine starten kann.

**Auch wir als Traktor-Piloten sind direkt verantwortlich für die Verkehrssicherheit unserer Maschine! Wie sieht denn unser Check aus?**

#### Sauberkeit

##### Saubere Kabine:

Glücklicherweise verlangt von uns niemand, dass der Kabinenboden täg-

lich staubgesaugt wird. Hingegen ist es eine Frage der Verkehrssicherheit, wenn die Reissbürste oder der Spritzschlauch hin und wieder zur Reinigung benützt werden. Nasse Ackererde an den Schuhsohlen gefährdet eine sichere Bedienung der Pedale. Rutschen wir mit 40 km/h vom Bremspedal, so legt unser Traktor in ungebremsten Zustand in einer Sekunde eine Strecke von etwa 12 Metern zurück! Werkzeuge und Getränkeflaschen gehören so verstaut, dass sie auch bei starker Verzögerung nicht verrutschen.

#### Saubere Scheiben, Leuchten und Spiegel:

In dieser Beziehung hinkt der Vergleich zum Piloten. Er kann sich dank exakten Instrumenten einen Blindflug erlauben. Wir wollen dieses Wagnis nicht eingehen und kümmern uns vor der Wegfahrt um gereinigte Front-, Seiten- und Heckscheiben. Übrigens super, diese Wischer-

anlage mit Intervallschaltung und Wascheinrichtung wie im PW! Allerdings nur, wenn das Wischerblatt regelmässig ersetzt wird und deshalb nicht schmiert, sonst gleicht unsere Fahrt insbesondere bei tiefstehender Sonne im Frühjahr und Herbst wieder dem Blindflug.

Saubere und ganze Leuchten (z.B. korrekt bediente und funktionierende Blinker und Abblendlichter) sind nicht nur da, um gesehen zu werden, sondern damit signalisieren wir den anderen Verkehrsteilnehmenden auch unsere Absichten im Strassenverkehr. Denken wir ganz besonders an die Anhängerbeleuchtung, bei der es nur allzuoft im argen liegt. Und ein gespaltener oder verschmutzter Rückspiegel nützt sowenig wie eine Spiegelhalterung, die dauernd vibriert.

**Übrigens: Ein Lappen für die Scheiben und Gläser und ein zweiter Lappen für die Arbeit mit den Hydraulikleitungen nehmen in der Kabine nicht viel Platz weg und erhöhen die Sicherheit!**

#### Sitz- und Spiegeleinstellung

Luftgefederter Fahrersitz, Horizontalfederung, Sitzheizung, automatische Gewichts Anpassung...

Wie im Sofa zu Hause! Alle diese Komfortmerkmale erleichtern uns die täg-

liche Arbeit und verhelfen zu einer konzentrierteren Fahrweise. Benützen wir also diese mannigfachen Stellmöglichkeiten: Bei gedrückter Kuppelung sollte zum Beispiel das Knie noch leicht angewinkelt sein. Die Längsverstellung des Sitzes und die Rückenlehne sind so einzustellen, dass bei jeder Lenkbewegung der Oberkörper den Kontakt zur Rückenlehne beibehält. Der Position des Lenkrades (Stellmöglichkeit) ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

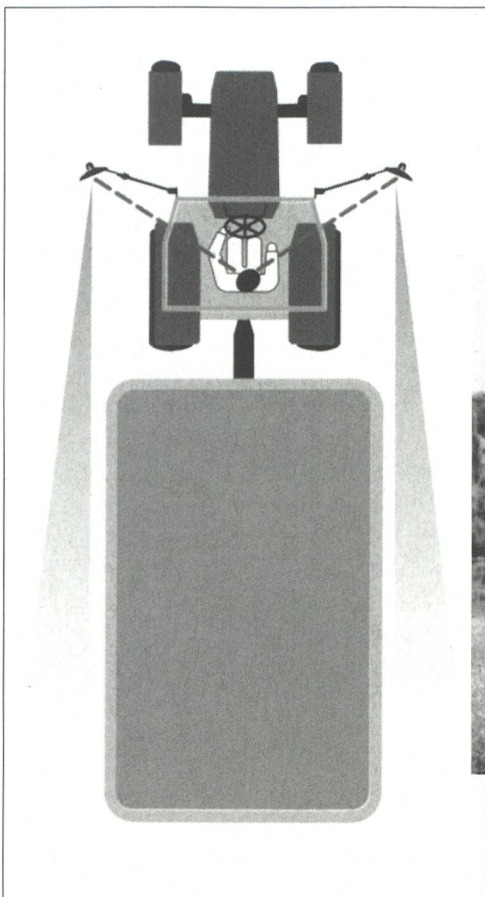
#### Spiegelein, Spiegelein an der Kabinenwand... wer sieht im Heck das Staubband?

Die Spiegeleinstellung wird oft vernachlässigt, sind doch die Spiegelflächen bei heutigen Traktoren grösser geworden und ermöglichen den Überblick auf eine weite Distanz. Blick zurück über **100 Meter** mit oder ohne Anhänger sind Vorschrift! Und trotzdem ist der **tote Winkel** noch immer ein Thema. Schauen wir uns die Skizze an: Das schraffierte Feld ist über die richtig eingestellten Aussenspiegel überblickbar. Ausserhalb dieser Fläche befindet sich der «tote Winkel», der nur durch den profimässigen Seitenblick kontrolliert werden kann! In dieser Zone können sich beim Rechtsabbiegen Verkehrsteilnehmende mit dem Velo oder zu Fuss aufhalten. Als Linksabbieger achten wir andererseits über den linken Aussenspiegel und mit dem Seitenblick nach links auf eventuell überholende Fahrzeuge.

#### Übrigens:

**Ein Reservespiegel in der Schublade der eigenen Werkstatt frisst kein Heu und ermöglicht den sofortigen Austausch nach einem Missgeschick!**

**Durch den täglichen Check und die konsequente Anwendung der erwähnten Fahrtrips werden wir der Verantwortung als Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer besser gerecht und vermeiden eine unerwünschte «Bauchlandung»!**



*Blick zurück mindestens 100 m weit: nur so können andere Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer im Gefahrenbereich des Anhängerzugs rechtzeitig wahrgenommen werden.*



## Top-günstige Blachen/Netze

Polyäthylen 230g/m<sup>2</sup> grün

280g/m<sup>2</sup> blau

2x 3 m	13.-	3x 4 m	27.-	6x 8 m	135.-	• 100% wasserdicht
3x 5 m	34.-	3x 6 m	41.-	6x 14 m	235.-	• UV-beständig
4x 5 m	46.-	4x 6 m	55.-	8x 10 m	224.-	• gewebeverstärkt
4x 8 m	74.-	5x 6 m	69.-	8x 15 m	336.-	• mit Saum & Metall-
5x 8 m	92.-	6x 8 m	110.-	10x 12 m	336.-	Ösen je 50 cm
6x 10 m	138.-	8x 10 m	184.-	10x 15 m	420.-	• temperaturbeständig
8x 12 m	221.-	10x 12 m	276.-	10x 20 m	560.-	• Mengenrabatt

Weitere Grössen und Qualitäten lieferbar ab Lager!  
Preise inkl. MWSt./zzgl. Porto, Versand ganze Schweiz!

Holzabdeck PE 1,5 / 2 und 4 m breit ab 2.50/m<sup>2</sup>

Holzabdeck PVC 1,5 und 2 m breit ab 8.50/m<sup>2</sup>

PVC 650g/m<sup>2</sup> Saum/Ösen 2x3 bis 8x10m 10.00/m<sup>2</sup>

Gittergewebe PE transparent, div. Grössen 2.50/m<sup>2</sup>

Windschutz-Netze Rollen 1m bis 2 m breit ab 3.50/m<sup>2</sup>

Silowasserpressen und Mass-Blachen nach Wunsch

Witterungs-Schutz  
P. O'Flynn

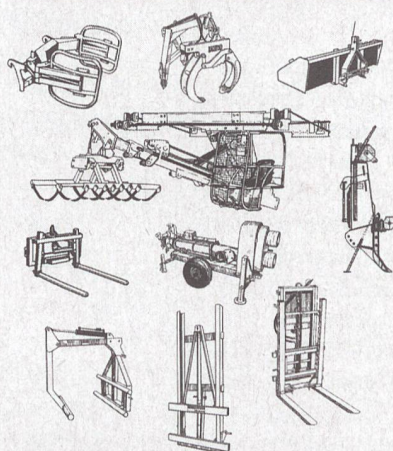
Büro: Riedhofstrasse  
8049 Zürich

Tel. 01/342 35 13

Fax 01/342 35 15

www.oflynn.ch

## Innovative Landtechnik von Bächtold begeistert!



### SUPER STARK – SUPER PREIS!

- Heukrananlagen
- Güllentechnik
- Rundballenzangen
- Kippschaufeln
- Transportgabeln
- Universalheber
- Hydr. Heckstapler
- Seilwinden
- Holzrückezangen

Ein Preisvergleich lohnt sich immer.  
Überzeugen Sie sich!

**BÄCHTOLD LANDTECHNIK**  
CH-6122 Menznau

Telefon 041 493 17 70

AUTO SVIZZERO AI MONTANARI

**SCHWEIZER BERGHILFE**

TEL. 01/712 60 60 FAX 01/712 60 50

www.berghilfe.ch info@berghilfe.ch



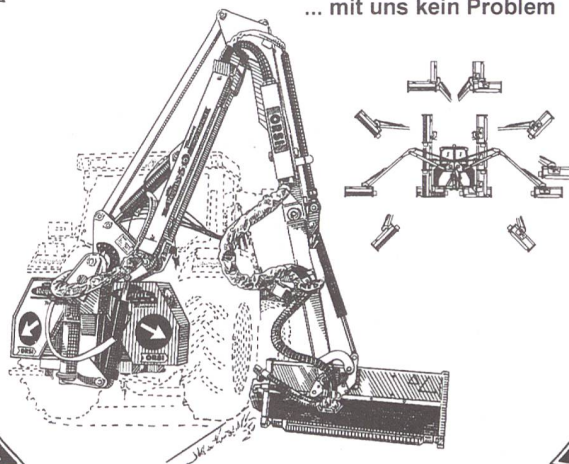
AIDE SUISSE AUX MONTAGNARDS

AGID SVIZZER PER LA MUNTOGNA

# AEBI SUGIEZ

## Böschungen mähen ...

... mit uns kein Problem



- Weit aussen, ganz oben, tief unten, hinter dem Traktorrad, links oder rechts ... mit Orsi erreichen Sie jede Position!
- Komplette Typenreihe
- Super Arbeitsgeschwindigkeit mit den parallelgesteuerten Böschungsmähern

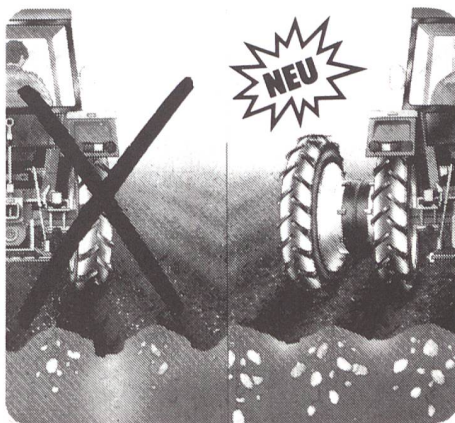
1786 Sugiez

Tel. 026 673 92 00

8450 Andelfingen

www.aebisugiez.ch

## Lockerer Boden für bessere Erträge! Mit der Schonspur von GS



- im Abstand auf IHRE Saatzeilen einstellbar
- in 4 Spurkombinationen erhältlich
- anspruchsvollste Schweizer-Qualität
- minutenschnell montiert

**Bodenverdichtungsprobleme für immer gelöst.**

Fragen Sie uns. Ihrem Boden zuliebe.



**Gebr. Schaad AG,**  
Räderfabrik  
4553 Subingen,  
Tel. 032 613 33 33

Immer das Neueste auf: www.schaad.ch